



EL HALCON

Year 40 #13

INTERNATIONAL SCHOOL OF SAN SALVADOR

October 26, 2018

IMPORTANT DATES

FECHAS IMPORTANTES

October 31 – Parent/ teacher conferences for Kinder and Prepa (report cards)

Reuniones de padres y profesores de Kinder y Prepa (entrega de libretas)

November 1 – Costume Parade, early dismissal, and teacher in-service

Desfile de disfraces, salida temprana y capacitación de maestros

November 2 – No classes – National Holiday

No hay clases – Día de los difuntos

November 5 – First quarter report cards sent home (for 1st through 12th grades)

Libretas de notas del primer período mandado a casa (para 1º a 12º)

November 13 - 15 – school pictures

Fotos escolares

November 21 – Thanksgiving celebrations

Celebración de Acción de Gracias

November 22 to 23 – No classes – Thanksgiving vacation

No hay clases – Vacaciones por Acción de Gracias

December 3 – 7 Cultural Week

Semana de la Cultura

December 8 – Angel Tree

Celebración de Angel Tree

December 7,11,12 – review days for high school

Días de repaso para secundaria

December 13 to 19 – High school semester exams

Exámenes semestrales para secundaria

December 19 – Last day of classes, elementary class parties at lunch

Último día de clases, fiestas navideñas para primaria durante almuerzo

December 20 to January 6 – No classes – Christmas vacation

No hay clases – Vacaciones de Navidad

January 3, 4 – teacher in-service days

Capacitación de maestros

January 7 – classes resume

Regreso a clases

FALL FESTIVAL, EARLY DISMISSAL AND INSERVICE

FESTIVAL DE OTOÑO, SALIDA TEMPRANA Y CAPACITACIÓN DE MAESTROS

Our traditional CISS Costume Parade will take place on Thursday, November 1 from 8:00 – 9:30 a.m. All students as well as teachers are welcome to come in costume. Parents are invited to watch the parade. In order to promote sensitivity and non-violence, scary, bloody costumes or those including weapons may not be worn. Participation in the parade is strictly voluntary. Students will be dismissed at 10:00. There will be a teacher in-service program the rest of the day.

Nuestro tradicional Desfile de Disfraces se llevará a cabo el jueves 1 de noviembre de 8:00 a.m. a 9:30 a.m. Los estudiantes, al igual que los profesores, podrán venir con disfraces y los padres de familia están invitados a ver el desfile. Para promover un ambiente de sensibilidad y libre de violencia, los disfraces grotescos, sangrientos, violentos y con armas no serán permitidos. La participación en el desfile es estrictamente voluntaria. Este día la hora de salida para todos los estudiantes será a las 10:00 a.m. Los maestros tendrán una capacitación el resto del día.

THANKSGIVING

DIA DE ACCIÓN DE GRACIAS

Many of our families celebrate Thanksgiving; therefore, there will be no classes on November 22 and 23. On Wednesday, November 21 CISS students will commemorate Thanksgiving Day by having a special celebration on during their lunch time and the period after lunch. Students may wear traditional blue jeans and a yellow, white, orange, brown or Thanksgiving-themed shirt.

Debido a que muchas de las familias del CISS celebran el Día de Acción de Gracias, no habrá clases los días 22 y 23 de noviembre. El día miércoles 21 de noviembre los estudiantes conmemorarán el Día de Acción de Gracias con una celebración especial durante la hora de su almuerzo y el periodo lectivo siguiente. Los estudiantes pueden vestir con jeans tradicionales y una camisa amarilla, blanca, anaranjada, café o que tenga un diseño relacionado con el Día de Acción de Gracias.

ANGEL TREE

ARBOL DE ANGELES

Following our tradition of many years, CISS has the honor of offering a Christmas celebration, held here at school, to benefit the children from My Father's House, Hogar Infantil Shalom, Love and Hope Children's Home and our CISS maintenance staff. The students will have the opportunity to select one or more cards to give a present to one of

these “angels”. Permission slips to participate in this activity will be sent out on Friday, October 26. On Friday, November 16, your child will have the privilege of accompanying his/ her class to select an angel card from the tree. Please help us in making this child's Christmas wish come true by purchasing the gift that appears on the card. If your gift requires batteries, please be sure to include them. The gift should be wrapped WITH THE ANGEL CARD ATTACHED and sent to school by Friday, November 30. On Saturday, December 8, the Christmas party will be held at 9:30 a.m. in the gym area. At this time your gifts will be given to your “angel” by Santa. All CISS teachers, students, and their families are invited to join us in sharing the season's love and cheer with these children.

Siguiendo con nuestra tradición de muchos años, el CISS ofrecerá una celebración navideña a los niños de la Casa de mi Padre, Hogar Infantil Shalom, Love and Hope Children’s Home y a los hijos del personal de mantenimiento del colegio. Cada estudiante tendrá la oportunidad de seleccionar una o más tarjetas para cumplir el deseo de uno de los “angelitos.” Los permisos para participar en esta actividad serán enviados el día viernes 26 de octubre. Su hijo(a) tendrá el privilegio de acompañar a su clase para seleccionar una tarjeta de ángel de árbol navideño el viernes 16 de noviembre. Por favor, ayúdenos a que el deseo de navidad de estos niños se haga realidad, donando el regalo que aparece en la tarjetita. Si el regalo para su angelito requiere baterías, por favor asegúrese de incluirlas. Favor de envolver el regalo y ponerle LA TARJETA DEL ANGELITO ADJUNTA a más tardar el viernes 30 de noviembre. La fiesta navideña para los niños se realizará en el gimnasio del CISS, el día sábado 8 de diciembre a las 9:30 a.m y Santa les hará entrega de los regalos. Todos los profesores, estudiantes y las familias del CISS están invitados a participar en esta celebración y compartir un poco de alegría y amor con los niños.